

[Preamble]

(preamble missing)

Art. 1

Mayma yvypóra ou ko yvy ári iñapytl'yre ha eteicha dignidad ha derecho jeguerékópe; ha ikatu rupi oikuaa añetéva ha añete'yva, iporáva ha ivaíva, tekotevẽ pehenguéicha oiko oñondivekuéra.

Art. 2

Mayma yuypóra oguereko derecho ha libertad kuéra ko Declaraciónpe oíva, oñemaña'yre mba'eichaguapa i-ráza, ipire color; kiñápa teräpa kuimba'e, iñe'ẽ, i-religión, iñopinión política, hetã, ha'épa mba'rerekoha, oípa yvate teräpa nahániri sociedad ryepype, hamba'e.

Mba'eveichagua jeporavo avei ndoiók va'erã oñemañanguévo hetã situación rehe, legalmentepa mba'éicha oí, ha'épa isäsopyre, oguatáva ojeheguiete, téräpa oí ambue tetã ndiv térã ipoguype.

Art. 3

Mayma tapicha oguereko derecho oikovévo, piporúvo ilibertad ha ojerrespetávo ipersona.

Art. 4

Avavépe ndojeguerékói va'erã esclavo térã tembiguái ramo; mba'eveichagua esclavitud térã tapicha jejogua ha ñevende ndaikatúl oiko.

Art. 5

Avavére ndoikova'erãi ñembosarái vai térã ñambohasa asy, humano rekore ndojojáiva.

Art. 6

Mayma yvypóra oguereko derecho ojehechakuaávo ichupe opaite handárupi ha'eha peteĩ máva leiduéra renondépe.

Art. 7

Maymavaite: peteĩchante léi renondépe ha oguereko, mba'eveichagua jeporavo'yre, derecho peteĩcha léi oñangarekóvo hese. Maymáva oguereko derecho peteĩcha oñeñangarekóvo hese. Maymáva oguereko derecho peteĩcha oñeñangarekóvo hese opaichagua jeporavo ohóvagai ko Declaración cóntrape, ha opa ñeha'ã oikóvagai jeporavorã.

Art. 8

Mayma yvypóra oguereko derecho oñangarekóvo hese hekoitépe tribunal kuéra oíva hetãme, omo'ã haguáicha ichupe umi opyrúsévagai iderecho kuéra rehe oíva constitución a léipe.

Art. 9

Avavépe ndaikatúi mbaretépe reínte oñedetene, ojegeraha preso terã oñemosẽ hetãgui.

Art. 10

Mayma yvypóra oguereko derecho, peteĩchapánte, ohendúvo ichupe idespáchope ha justicia ojerure haichaité, peteĩ tribunal oguatáva ojeheguiete ha oporolado apo'yva, oñemyesakãta java iderecho ha obligación huéra, ha avei ojehesa'yjórato oñembojáva hese tembiapo vai'ei cóntrape ohóva.

Art. 11

Oñembojáró peteĩ tapicháre hembiaipo vai hague, oguereko derecho oñepensávo hese nda'upeichaiha, nahesakãi aja ha'eha culpable; pe ñemyesakã oido va'erã tribunalpe, ha oguereko va'erã upépe mayma garantía oikotevẽva oñedefende hagua.

Avavépe ñoñecondeva va'erãi ojapo térã ndojapói haguére peteĩ mba'endaha'éiva delito upe java, tetãpypegua léi térã tetãnguéra léipe guarã. Noñeme'ẽ va'erãi avei castigo pohyve léipe oívgui oiko jave delito.

Art. 12

Ndaikatúj oimeháicha reínte ojeikévo peteĩ tapicha rekovépe, hóga, hogapy térã icarta kuérpade. Naikatúi avei ojepokóntevo héra térã herakuã porãre. Mayma yvypóra oguereko derecho léi oñangarekóvo hese ko'ãmba'épe.

Art. 13

Mayma yvypóra oguereko derecho ou ha oheovo tetãpyre ha oiporavóvo moõoikóta peteĩ tetã ryepype.

Mayma yvypóra oguereko derecho osẽvo oimeraẽva tetãgui, taha e jepe hetãtee, ha upéi ou jevyo hetãme.

Art. 14

Ojepersegui jave ichupe, mayma tekove ikatu oho oñemo'ã hagua oimeraẽva tetãme.

Ko derecho ndaikatúi ojeporu persecución oúrõ justiciagui tembiapo vaikuére, térã ojeho rupi Naciones Unidas remiandu ha rembipota cóntrape.

Art. 15

Mayma yvypóra oguereko derecho hetãvo.

Avavégui ndaikatúi ojepe'a oimeháicha reinte hetã derecho oguerekóvagui okambiávo upe hetã.

Art. 16

Kuimba'e ha kuña maymáva, omendakuaaha tiémпо guive, oguereko derecho omdávo ha omoñepyrtũvo petel ogapy. Ko'ávара ndaikatúi of problema oúva raza, tetã, terã religióngui. Petelcha va'era 1 derecho kuéra menda reheguáva, oiko aja kupukue hikuái menda ryepype, ha evei sapyánte oñembyairõ upe imenda kuéra.

Menda ikatu oiko umi omendátava otrõ añoite petel ñe'ẽme upeverã, ojeheguiete, avave ojopy'yre ichupekuéra.

Familia ha'e sociedad apyра ha ñepyruete, ha oguereko derecho oñangarekóvo hese sociedad ha Estado.

Art. 17

Mayma yvypóra iderecho oguerekóvo imbaeteéva, ha ha'eño háicha, ha avei ambuerkuéra ndive.

Avavégui ndojepe'a va'erãi oimeháicha reinte imbáe teéva.

Art. 18

Mayma yvypóra oguereko derecho oñemonguévo ojeheguiete, iñaka, inconciencia ha ireligión he'i háicha ichupe. Ko deréchope oike ikatuha okambia ireligión ha ijerovia, avei ohechaukávó ko'áva ha'eño háicha térã ambuekuéra ndive, opavave renondépe térã ha'eñohápe, tekombo'e, térã jeiko upéva he'i háicha rupive.

Art. 19

Maypa tapicha iderecho oguerekóvo ijidea ha iñeñandu tee, ha upéva oikuaaukávó ojejuru mboty'yre ichupe; ko deréchope oike avavépe nonnemoslestáivo marandu ha opinión kuéra, ha avei oñemosarambivo ko'áva opaite hendárupi, mayma tembiporu upevarã oiva rupive.

Art. 20

Mayma yvypóra oguereko derecho ijatyvo oñondíve ha ojapóvo joaju hapicha kuéra ñorairõ'yre.

Avavépe ndaikatúi ojejopy oike hagua petel asociaciónpe.

Art. 21

Mayma yvipóra oguereko derecho ijayávo hetã resambyhype, ha'ete voi, yro katu hemimoíngue, h'ae oiporavo va'ekue rupive.

Mayma tapicha oguereko derecho petelchapante, ohupityvo cargo público kuéra hetãme.

Mburuvicha kuéra omanda ha oisambyhy hagua teta, tetãygua kuéra ome'eẽ ichupekuéra upe pu'aka. Ha ko tetãygua kuéra rembipota ojechauka va'erã elección ipotiva rupive, cada cierto tiempo oiko va'eráva, maymavaite ijahápeм ha peteicha ivoto kuéra ovalehápe; avei avave oikuaa'yre mávarepa revota, ikatu haguaicha avave nandejopyiupe jeporavo apópe.

Art. 22

Mayma yvypóra, ha'erupi sociedad pegua, oguereko derecho pe sociedad oñangarekóvo hese. Upevaã pe hetã oñeh'ã mbaitе va'erã, ha tetãnguéra oñopytyvõ va'erã, recurso ha organización tetã oguerekóva rupive, maymavaite ohupity hagua hemikotevẽ económico social ha cultural, oiko hagua ichugui persona añetete.

Art. 23

Mayma yvypóra oguereko derecho omba’apóvo ojeheguiete hembiaporã, pe imba’apópe oñemongu’évo iporãve haguáicha, ha oñeñangarekóvo hese ani opyta trabajo’yre.

Mayma yvypóra oguereko derecho, mba’eveichagua jeporavo’yre, pretelchante ojepagávo ichupe, petelchaterõ hembiapo.

Mayma omba’apóva oguereko derecho oganávo hekópe porã, oikokuaa haguáicha, ha’e ha hogaygua, idignidad humana ojerure háicha. Ndohupitypáirõ ichupe oimeraẽva medio pytyvõrã sociedad oguerekóvaguí.

Mayma tapicha oguereko derecho ojapóvo sindicato ha ojoajúvo hapicha mba’apohára ndive, iñinterése kuéra odefende hagua.

Art. 24

Mayma yvypóra oguereko derecho opytu’úvo, ho’ureimivo nombápoi jave; avei omba’apóvo omba’apo hagua ha’óra pevénte, ha ivacaciónvo uguahẽ vove jepi tiempo, ha upe aja ojepagávo ichupe.

Art. 25

Mayma yvypóra oguereko derecho oikove olgadamivo, ani hagua ichupe voi, ha hogayguápe avei, ofalta ho’uva’erã, ipohã repyrã, iñemonderã, óga oiko hagua, ha ambue mba’e oikotevẽva oikove hagua. Iderecho avei oguereko seguro oñemongui ramo guarã imba apohágui, terã katu hasy, ndovalevéi, iména mano, itujaiterei, térã ambue mba’e rupi indojevale kuaavéi ramo guarã ojehe.

Sy ha mitãre oñeñangareko va’erã iporave haguáicha. Mayma mitã, omendáva oguereko derecho sociedad oñangarekóvo hesekuéra.

Art. 26

Mayma yvypóra oguereko derecho ojehekombo’eukávo. Pejehekombo’e reinte va’erã, pe iñepyrũetépeguánte jepe. Pe tekombo’e jehai ha jeleénte jepe hagua, ha’e va’erã obligatorio. Profesión kuéra ha técnica ñeaprende, olva’erã enteroitépe ohupity haguaicha. Umi universidad rupi ojeike hagua, katupyry rehente odepende va’erã, ha mayma interesádope oñeme’ẽva’erã juruja.

Pe educación rembiaporã ha’eva’erã: tojapo tekove mayágui persona añetete, okakuaáva opáichavo. Omombarete va’erã derecho ha libertad ñemomba’e guasu. Oipytyvõ va’erã olhagua jekopyty, ñoaguanta kuaa, joayhu, mayma tetã ha raza terã religión oñondive. Omboguata va’erã avei umi tembiapoukapy Naciones Unidas omolva ol hagua tapiajte py’aguapy.

Sy ha tuvakuéra oguereko derecho itendondévo oiporavo hagua mba’éichagua educaciónpa oñeme’ẽta imitãnguérape.

Art. 27

Mayma yvypóra oguereko derecho oparticipávo, avave ojopy terã ojoko’yre ichupe, incomunidad rekotee ñeñandukápe; ombovyávo ichupe umi tembiapokue porã hechapyrã; avei oparticipávo umi arandu pyahu oikévape, ha umi jeiko porãve ko’ágarupi ouvape.

Mayma yvypóra oguereko derecho oñeñangarekóvo ichupe interese moral ha material oguerekóva rehe, ha’érupimba’epyahu terã ñe’ẽ yvoty, kuatia arandu térã tembiapo hecharamomby apohare.

Art. 28

Mayma yvypóra oguereko derecho ojejapóvo ichupe hetãsme ha hetãnguéra apytépe, petef jeikoha oñemo’añatehape derecho ha libertd kuéra onnemolva ko Declaraciónpe.

Art. 29

Mayma yvypóra oguereko tembiaporã comunidad ndive guarã, upépe mante ikatúgui okakuaa ha hi’aju persona haicha.

Léi mante ikatu omol linde ikatu’yva jahasa jaiporukuévo ñande libertad kuéra, ani hagua ñapyru ñande rapicha derecho ha libertad rehe; avei jaiko hagua moral ojerure háicha, orden público oipota háicha, ha petel sociedad democrática reko py’aguapy oikotevẽ Háicha.

Ko’ã derecho ha libertad juéra mba’eveichverõ ndaikatúi ojeporu Naciones Unidas oipota ha opensáva cóntrape.

Art. 30

Mba’evapunto ko Declaraciónpe olva noñentende va’erãí ome’ẽ Estádope, petel aty térã petel tapichápe, omoñepirũ ha omboguata hagua algùn tembiapo ikatúva omboyke petelva jepe umi derecho ha libertad kuéra oñemboysyva ko Declaraciónpe.